

Verordnungsblatt

des Generalgouverneurs

für die besetzten polnischen Gebiete

Teil I

Oziennik rozporządzen

Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 9. August 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 9 sierpnia 1940 r.	Nr. 49
------	---	--------

Tag Dzień	Inhalt / T r e s ć	Seite Strona
31. 7. 40	Erlaß über den Wirtschaftsrat für das Generalgouvernement Dekret o „Radzie Gospodarczej dla Generalnego Gubernatorstwa”	233 233
31. 7. 40	Verordnung über die Aufhebung der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement Rozporządzenie o zniesieniu Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gu- bernatorstwie	234 234
31. 7. 40	Verordnung über die Meldepflicht polnischer Offiziere Rozporządzenie o obowiązku meldowania się oficerów polskich	235 235

Erlaß

über den Wirtschaftsrat für das General- gouvernement.

Vom 31. Juli 1940.

1. Ich habe einen
„Wirtschaftsrat für das General-
gouvernement“
geschaffen.
2. Der Wirtschaftsrat für das Generalgouvernement stellt das oberste Beratungsgremium des Generalgouverneurs in allen Belangen der wirtschaftspolitischen Führung dar und besteht aus denjenigen Abteilungsleitern im Amt des Generalgouverneurs und sonstigen Mitgliedern, die ich in den Wirtschaftsrat besonders berufe.
3. Den Vorsitz im Wirtschaftsrat für das Generalgouvernement behalte ich mir persönlich vor. Die Geschäfte des Wirtschaftsrats führt der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs als mein Generalreferent für die gesamten Belange der Wirtschaft im Generalgouvernement. Die dienstliche Selbständigkeit der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs wird durch diese Regelung nicht berührt.
4. Der Geschäftsführer des Wirtschaftsrats ist gleichzeitig mein Generalreferent für alle An-
gelegenheiten, die ich in meiner Eigenschaft

Dekret

o „Radzie Gospodarczej dla Generalnego Gubernatorstwa“.

Z dnia 31 lipca 1940 r.

1. Ustanowiłem
„Radę Gospodarczą dla Generalnego
Gubernatorstwa“.
2. „Rada Gospodarcza dla Generalnego Gubernatorstwa“ stanowi najwyższe gremium obrad Generalnego Gubernatora w zakresie wszelkich spraw kierownictwa gospodarczo-politycznego i składa się z tych Kierowników Wydziałów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora i innych członków, których specjalnie do Rady Gospodarczej powołam.
3. Przewodnictwo w Radzie Gospodarczej dla Generalnego Gubernatorstwa zastrzegam sobie osobiście. Sprawy Rady Gospodarczej prowadzi Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, jako mój generalny referent dla wszelkich spraw w zakresie gospodarki w Generalnym Gubernatorstwie wchodzących. Niezależność służbowa Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora nie będzie przez niniejsze przepisy naruszona.
4. Kierownik spraw Rady Gospodarczej jest moim generalnym referentem dla spraw, które mnie, jako generalnemu pełnomocni-

als Generalbevollmächtigter des Beauftragten für den Vierjahresplan zu regeln habe.

Krakau, den 31. Juli 1940.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank**

kowi „Pełnomocnego dla Planu Czteroletniego“ do uregulowania przypadają.

Krakau (Kraków), dnia 31 lipca 1940 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Verordnung

**über die Aufhebung der Dienststelle für den
Vierjahresplan im Generalgouvernement.**

Vom 31. Juli 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement wird als Sonderbehörde mit Ablauf des 31. Juli 1940 aufgelöst. Die Zuständigkeiten und schwebenden Dienstgeschäfte gehen ab 1. August 1940 auf die Abteilung Wirtschaft und auf die sonstigen zuständigen Fachabteilungen (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft, Abteilung Forsten und Abteilung Arbeit) im Amt des Generalgouverneurs über. Meine Aufgaben als Generalbevollmächtigter des Reichsmarschalls in seiner Eigenschaft als Beauftragter für den Vierjahresplan bleiben davon unberührt.

§ 2

Die Bewirtschaftungsstellen für Eisen und Stahl, für Kohle und für Metalle, die bisher dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan unterstanden, werden mit Wirkung vom 1. August 1940 ab dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs unterstellt.

§ 3

(1) Die Bewirtschaftungsstelle für Leder und Pelze und die Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement werden rückwirkend ab 1. Juli 1940 vereinigt und dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs unterstellt.

(2) Die durch die Vereinigung gebildete Dienststelle führt die Bezeichnung „Bewirtschaftungsstelle für Leder und Pelze im Generalgouvernement“.

§ 4

Die in Verordnungen und sonstigen Vorschriften dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan oder der Dienststelle für den Vierjahresplan eingeräumten Befugnisse stehen mit Wirkung vom 1. August 1940 ab dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs zu.

§ 5

(1) In § 5 Satz 2 der Verordnung über die Pflicht zur Anmeldung mechanisch betriebener Werkzeugmaschinen im Generalgouvernement vom 13. Juni 1940 (Verordnungsblatt GGPK. I S. 199)

Rozporządzenie

**o zniesieniu Urzędu dla planu czteroletniego
w Generalnym Gubernatorstwie.**

Z dnia 31 lipca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führera i Kancelarza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych obszarów polskich z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I. str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Z dniem 31 lipca 1940 r. rozwiązuje się Urząd dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie jako władzę specjalną. Zakres kompetencji i sprawy będące w toku przechodzą z dniem 1 sierpnia 1940 r. na Wydział Gospodarki i na odnośne właściwe wydziały fachowe (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa, Wydział Lasów i Wydział Pracy) przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Moje zadanie jako Generalnego Pełnomocnika Marszałka Rzeszy w jego charakterze jako Pełnomocnika dla planu czteroletniego, pozostają nienaruszone.

§ 2

Urzędy gospodarowania żelazem i stalą, węglem i metalami, które dotychczas podlegały Kierownikowi Urzędu dla planu czteroletniego, podlegać będą Kierownikowi Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora z dniem 1 sierpnia 1940 r.

§ 3

(1) Urząd gospodarowania skórami i futrami i Urząd rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie połączone będą z mocą wsteczną od dnia 1 lipca 1940 r. i podlegać będą Kierownikowi Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(2) Utworzony przez połączenie urząd nosi nazwę „Urząd gospodarowania skórami i futrami w Generalnym Gubernatorstwie“.

§ 4

Przyznane rozporządzeniami i innymi przepisami Kierownikowi Urzędu dla planu czteroletniego lub Urzędowi dla planu czteroletniego upoważnienia, przypadają z dniem 1 sierpnia 1940 r. Kierownikowi Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 5

(1) W § 5 zdanie 2 rozporządzenia o obowiązkach zgłaszania maszyn narzędziowych z napędem mechanicznym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 13 czerwca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I

werden die Worte „im Benehmen mit der Dienststelle für den Vierjahresplan und“ und das Wort „auch“ gestrichen.

(2) In § 2 Abs. 1 Satz 1 der Verordnung über die Einsetzung eines Sonderbevollmächtigten für die Erdölwirtschaft vom 27. Juni 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 214) werden die Worte „und die Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement“ gestrichen.

§ 6

(1) Diese Verordnung tritt am 1. August 1940 in Kraft.

(2) Im gleichen Zeitpunkt treten außer Kraft:

1. die Verordnung über die Beschlagnahme in den besetzten ehemals polnischen Gebieten (ohne Ostoberschlesien) vom 5. Oktober 1939 (Verordnungsblatt für die besetzten Gebiete in Polen S. 25),
2. § 2 Abs. 3 der Beschlagnahmeordnung vom 24. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 23).

(3) Die Befugnis zur Schrotterfassung, die bisher von dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan ausgeübt wurde, geht auf den Sonderbeauftragten für Schrott- und Metallerfassung über, der seine Maßnahmen im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs trifft. Diese Befugnis endet am 1. Oktober 1940.

Krakau, den 31. Juli 1940.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank**

str. 199) skreśla się słowa „z Urzędem dla planu czteroletniego“ i słowo „także“.

(2) W § 2 ust. 1 zdanie 1 rozporządzenia o ustanowieniu pełnomocnika specjalnego dla gospodarki ropą naftową z dnia 27 czerwca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 214) skreśla się słowa „i Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie“.

§ 6

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1940 r.

(2) Jednocześnie tracą moc obowiązującą:

1. rozporządzenie o konfiskacie na okupowanych, dawniej polskich obszarach (bez Wschodniego Górnego Śląska) z dnia 5 października 1939 r. (Dz. rozp. dla obsz. okup. w Polsce, str. 25),
2. § 2 ust. 3 rozporządzenia o konfiskacie majątku prywatnego z dnia 24 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 23).

(3) Upoważnienie do zbioru złomu żelaza, wykonywane dotychczas przez Kierownika Urzędu dla planu czteroletniego, przechodzi na Pełnomocnika Specjalnego dla zbioru złomu żelaza i metali, który wydaje swoje zarządzenia w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Upoważnienie to traci moc z dniem 30 września 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 31 lipca 1940 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Verordnung

über die Meldepflicht polnischer Offiziere.

Vom 31. Juli 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Offiziere, pensionierte Offiziere sowie Reserveoffiziere des ehemaligen polnischen Heeres, die sich im Generalgouvernement aufhalten und nicht Kriegsgefangene sind, haben sich bis zum 30. August 1940 bei dem für ihren Aufenthaltsort zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) zu melden.

(2) Die Meldung ist persönlich zu erstatten. Im Krankheitsfall kann sie unter Vorlage eines ärztlichen Attestes durch einen Beauftragten erfolgen.

§ 2

(1) Wer der Meldepflicht nach § 1 nicht nachkommt, wird mit dem Tode bestraft.

(2) In gleicher Weise wird bestraft, wer Personen verborgen hält, die nach § 1 meldepflichtig sind und ihrer Meldepflicht nicht nachgekommen

Rozporządzenie

o obowiązku meldowania się oficerów polskich.

Z dnia 31 lipca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kancelarii Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I. str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Oficerowie, emerytowani oficerowie, jak również oficerowie rezerwy byłej armii polskiej, którzy mają miejsce pobytu na obszarze Generalnego Gubernatorstwa i nie są jeńcami wojennymi, obowiązani są meldować się do dnia 30 sierpnia 1940 r. u właściwego dla ich miejsca pobytu Starosty Powiatowego (Miejskiego).

(2) Należy się meldować osobiście. W razie choroby meldowanie się może nastąpić przez pełnomocnika, z przedłożeniem świadectwa lekarskiego.

§ 2

(1) Kto uchyla się od spełnienia obowiązku meldowania się, wymienionego w § 1, podlega karze śmierci.

(2) Tej samej karze podlega, kto ukrywa osoby, które w myśl § 1 obowiązane są do meldowania się i swego obowiązku meldowania się nie

sind. Ist die Tat von einem nahen Angehörigen begangen, so kann auf Zuchthaus erkannt werden.

(3) Zur Aburteilung ist das Sondergericht zuständig.

Krakau, den 31. Juli 1940.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank**

spełniły. W razie popełnienia czynu przez bliskiego krewnego, orzec można karę ciężkiego więzienia.

(3) Do zawyrokowania właściwy jest Sąd Specjalny.

Krakau (Kraków), dnia 31 lipca 1940 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Außenring 30 (Regierungsgebäude) — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H., Krakau, III. Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Floty 14,40 (R.M. 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der Seitige Bogen zu Floty 0,60 (R.M. 0,30). -- Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postcheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postcheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. -- Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 30 (gmach rządowy). — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14,40 (RM 7,20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.